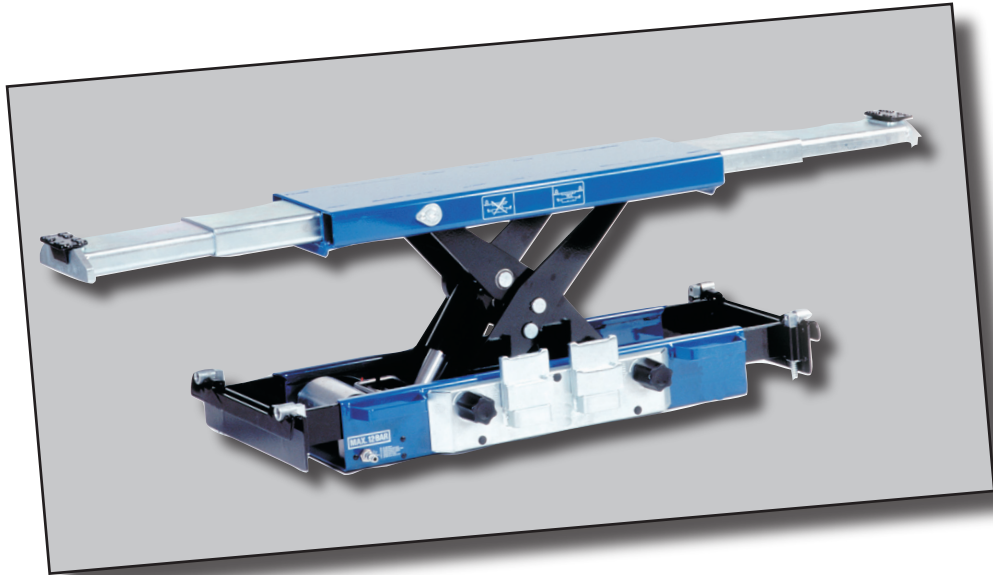


SD20PHL

Capacity 2.000 kg

SD26PHL

Capacity 2.600 kg



DK **Brugermanual**
Lufthydraulisk Saksedonkraft

GB **User's guide**
Air-hydraulic Jacking Beam

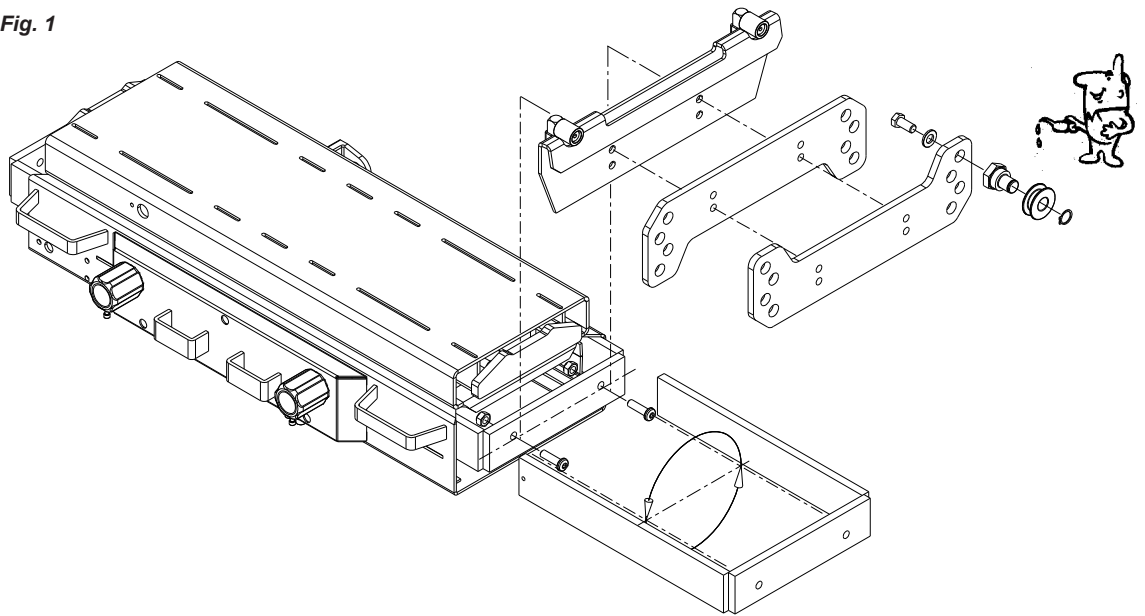
D **Betriebsanleitung**
Lufthydraulischer Scherenheber

DK **N** **GB** **D**
F **S** **SF** **NL** **E**



Würth Norge, A/S
Morteveien 12
Holum SKOG
N-1481 Hagan
www.wurth.no

Fig. 1



DK Montering af ophæng

1. Løft saksedonkraften ud af kartonen og anbring donkraften i den ønskede højde (f.eks. på et bræt) mellem liftens kørebaner.

Advarsel: Løft kun i top-bjælken med ubrudt sammensnøring! I modsat fald understøttes topbjælken ikke af cylinderen, og saksen falder sammen ved udløsning af sikkerhedsstop.

2. Bryd stripsene. Tag den separate karton med ophæng og monter flanger og rulleaksler med ruller i de huller, som giver saksedonkraften den ønskede højde i forhold til kørebaner og gulv. Såvel flanger som rulleaksler har flere monteringsmuligheder (se Fig. 1). Endelig kan højden ændres 12,5 mm ved at vende de sorte udtræksarme i donkraften.

Advarsel: Husk igen at montere skrue 0263000 for at sikre udtrækkene mod nedstyrtning!

3. Når saksedonkraften sidder i den rigtige højde, smøres rulleakslerne, og samtlige skruer og møtrikker spændes omhyggeligt.

GB Assembly

Instructions for Support Arms

1. Lift the jacking beam out of the box (you may cut open the box), and place the jacking beam between the ramps in the desired height above the floor, e.g. on a wooden board.

Warning: Only lift with top beam and main frame tied together! If not tied together cylinder will not support the top beam when being lifted, and the top beam will crash when releasing the safety stop.

2. Cut the strips. Take the separate box with the support arms and mount flanges and axles with rolls in holes depending on the desired top beam minimum height compared to the ramps and floor. Be aware that you may have multiple choices for both flanges and axles (please refer to fig. 1). You may also alter the height 12,5 mm by turning the black support arms in the main frame.

Warning: Remember to assembly the screws 0263000 again to secure the support arms against crashing.

3. Having placed the jacking beam in the right position grease the axles. Tighten screws and nuts thoroughly.

D Montageanleitung

für Aufhängungen

- Den Scherenheber aus der Box heben und diesen zwischen den Rampen in der gewünschten Höhe anbringen, z.B. auf einer Unterstützung. **Warnung:** Die Traverse und den Bodenrahmen nur heben, wenn der Heber zusammen gebunden ist. Anderen falls wird die Traverse nicht vom Zylinder unterstützt, und der Scherenheber wird sich beim Betätigen des Auslösers ohne Sicherheitsstop zusammenklappen.
- Die Gürtel brechen. Die separate Box mit Aufhängungen nehmen, und die Flansche und Rollenachsen mit Rollen in den Löchern montieren, so dass der Scherenheber in der gewünschten Höhe im Verhältnis zum Fußboden und Fahrbahn angebracht wird. Die Flansche und Rollenachsen haben mehrere Montagemöglichkeiten (Siehe fig. 1). Die Höhe kann auch um 12,5 mm beim Umkehren der schwarzen Auszüge im Scherenheber geändert werden. **Warnung:** Vergessen Sie nicht, die Schrauben 0263000 wieder zu montieren um den Scherenheber vor Ausklappen und Absturz zu sichern.
- Die Rollenachsen im montierten Zustand ölen. Gleichzeitig alle Schrauben und Mutter sorgfältig zuspanssen.

F Notice

d'assemblage du jeu d'accroches

- Enlever la traverse du carton et poser le traverse à l'hauteur désirée (p. ex. sur une planche) entre les rails du pont. **Avertissement:** Seulement lever la poutre supérieure avec le ruban intact! Sinon la poutre supérieure n'est plus supportée par le vérin et la traverse va s'écrouler au dégageant de l'arrêt de sûreté.
- Couper les rubans. Monter le jeu d'accroches (en carton séparé) avec les brides et les axes de roulement dans les trous correspondant à l'hauteur désirée par rapport au sol et aux rails. Tant pour les brides que pour les axes de roulement il y a plusieurs possibilités de montage. En plus, il est possible de changer l'hauteur de 12,5 mm en tournant les bras rallongés noirs de la traverse. **Avertissement:** N'oubliez pas d'assurer de nouveau les bras rallongés 0263000 noirs contre chute!
- Après avoir monté la traverse à l'hauteur désirée, graisser les axes de roulement et serrer tous les vis et écrous soigneusement.

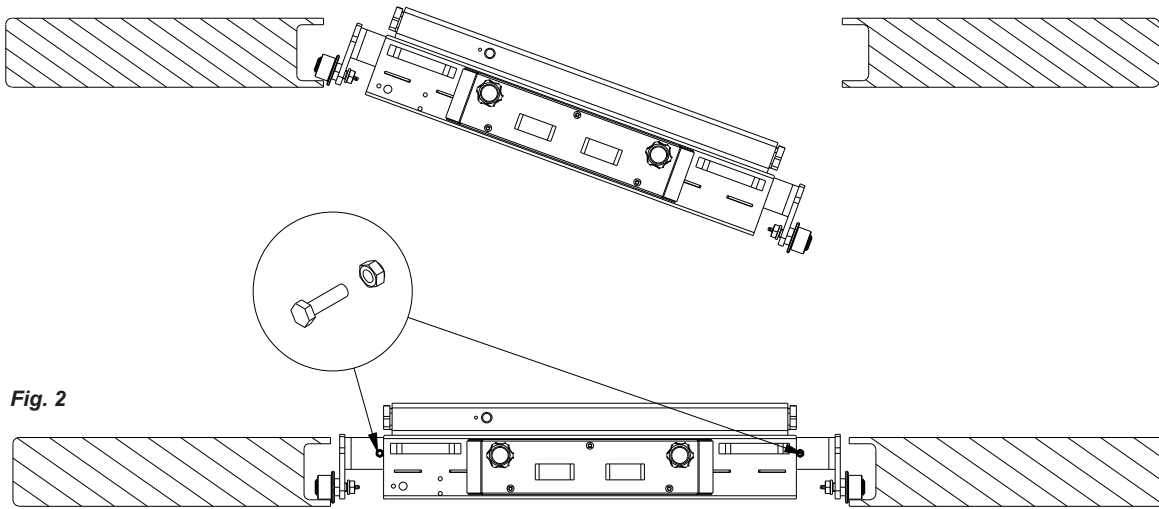


Fig. 2

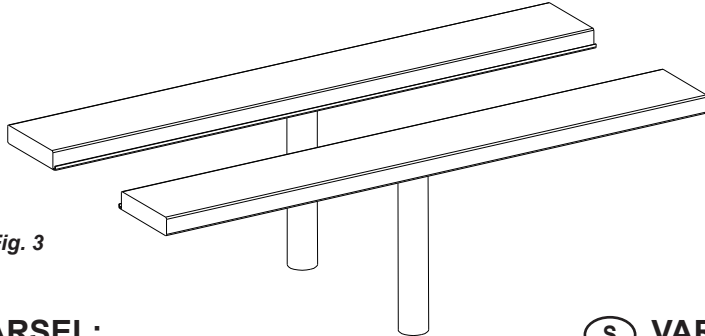


Fig. 3

(DK) ADVARSEL:

(N) Hvis der er nedstyrtningsfare (*flade ophæng, ruller uden styr e.l.*) skal der sikres mod nedstyrning. Bor et Ø8 hul i udtrækket i hver side umiddelbart udenfor rammen og monter gennemgående bolt (se fig. 2). Hvis der desuden vurderes at være fare for afsporing af saksedonkraften, skal ophænget sikres yderligere, især ved lifttyper som fig. 3, der har svært ved at holde kørebanerne parallelle. Sikringens udførsel beror på montørens vurdering i hvert enkel tilfælde.

(GB) WARNING:

To ensure against collapsing (*flat support arms, rolls without steering etc*), the support arms must be secured. Drill a Ø8 hole in the support arms right outside the main frame on both sides and mount a through going bolt (*please refer to fig. 2*). In case of danger of derailing or any other form of crashing it is important to take the relevant precautions, especially for lift types as fig.3. There may be difficulties in having this lift type keep the ramps parallel. It is up to the assessment of the serviceman how to carry out the securing of the support arms in each case.

(D) WARNUNG:

Bei Absturzgefahr (*flache Aufhängungen, Rollen ohne Steuerung usw.*) vor Absturz sichern: Einen Ø8 Loch im Auszug in beiden Seiten bohren, unmittelbar vor dem Rahmen, und einen durchgehenden Bolzen montieren (*Siehe fig. 2*). Bei Gefahr der Entgleisung oder irgendeiner Art vom Absturz, muss man sich zusätzlich sichern, besonders bei Lift Typen wie fig. 3, da es schwierig sein kann, die Fahrbahnen parallel zu halten. Der Monteur soll in jedem einzelnen Fall beurteilen, wie die Ausführung der Sicherung der Aufhängungen ausgeführt werden muss.

(F) AVERTISSEMENT:

En cas de danger d'écroulement (jeu d'accroches plats, rouleaux sans guide ou autre) il faut obligatoirement prendre des précautions. Percer un trou Ø8 dans le bras rallonge de chaque cotés, juste à l'extérieur du bras, et monter le boulon transversant (*voir fig. 2*). En cas de danger de déraillement veuillez prendre d'avantage de précautions surtout à l'utilisation des ponts élévateurs (*voir fig. 3*) qui arrivent difficilement à garder les rails/chemins de roulement parallèle. Chaque cas doit être étudié par l'installateur qui choisi les actions à prendre.

(S) VARNING:

Om det finns risk för nedfall (slaka upphängningsanordningar, rullar utan styr på osv.) ska du säkra mot nedfall. Borra ett Ø8-hål i utdragningsanordningen på varje sida precis utanför ramen och montera genomgående bultar (se fig. 2). Om det dessutom kan finnas risk för att saxdomkraften kommer ur spår ska du säkra upphängningsanordningen ytterligare, särskilt vid lifttyper som fig. 3, som har svårt med att hålla körbana parallella. Hur säkringen görs beror på montörens bedömning i de olika fallen.

(SF) VAROITUS:

Putoamisvaaran uhatessa (*tukivarsien pettäminen, rullien irtoaminen jne.*) tukivarret on varmistettava putoamisen varalta. Pora halkaisijaltaan 8mm reikä tukivarsien molemmille puolille aivan rungon ulkopuolelle ja asenna pultti niiden läpi (*katso kuva 2*). Kiskoilta putoamisen tai minkä tahansa muun putoamisvaaran ollessa mahdollisia on tärkeää ryhtyä tarvittaviin varotoimiin, erityisesti kuvassa 3 esitettyjen nostintyyppien kohdalla. Tämänkaltaisissa nostimissa ramppien samansuuntaisena pitäminen voi olla vaikeaa. Tukivarsien varmistamisen arviointi on huoltomiehen vastuulla kunkin tapauksen mukaan.

(NL) WAARSCHUWING:

Sommige draagarmen dienen te worden gezekerd om te voorkomen dat de krik valt (bij vlakke ophanging, wielen zonder geleidingsgleuf, etc.): boor een gat Ø8 in de draagarmen aan beide zijden juist vlak naast het basisframe en monteer een bout door de ophanging (*zie fig. 2*). Het is belangrijk dat de nodige voorzorgsmaatregelen worden getroffen om de kans op ontsparing of vallen te voorkomen, in het bijzonder bij hefbruggen zoals fig. 3. Het parrallel laten lopen van dit heftoestel met de hefbrug kan lastig zijn. De installateur zal bij iedere plaatsing afzonderlijk moeten beoordelen op welke wijze de draagarmen dienen te worden gezekerd.

DK SD20PHL / SD26PHL

ADVARSLER -

sikkerhedsforanstaltninger

1. Saksedonkraften må kun anbringes på lift godkendt til påmontering af hjælpedonkraft.
Bemærk at ikke alle lifte er godkendte, samt at sakse-donkraftens kapacitet ikke må overskride 2/3 af liftens kapacitet.
2. Donkraften monteres med passende ophæng på vandrette, bæredygtige og parallelle skinner og sikres mod nedstyrtning og afsporing.
Se afsnittet "Montering af ophæng".
3. Donkraften må kun anvendes af trænet personale, som har læst og forstået denne manual.
4. Kontroller før hvert løft, at donkraftens ophæng er korrekt placeret på lift- eller gravkant.
5. Donkraften er udelukkende et løfteværktøj.
Undlad at flytte eller transportere lasten ved hjælp af donkraften.
6. Sænk altid straks donkraften til nærmeste sikkerhedsstop - eller anvend støttebukke til understøtning - før der arbejdes under lasten.
7. Undgå overbelastning. Overbelastning kan forårsage, at donkraften beskadiges eller svigter.
Vær også opmærksom på udefra kommende last.
8. Løft kun på løftepunkter, som foreskrevet af bilfabrikanten. Vær under hele løftet sikker på, at sadlerne ikke kan skride.
9. Hvis hele bilen løftes ved hjælp af 2 sakse-donkræfter, skal disse placeres mindst 0,85 m fra hinanden.
10. Anbring altid lasten centralt. Løft på kun et løftepunkt må kun finde sted midt på donkraften.
Yder- og mellemarme må således kun anvendes samtidig.
11. Køretøjets hjul skal være fremadrettede og bremsede.
12. Ingen må opholde sig i, på eller under en last, der løftes eller kun understøttes af en donkraft.
13. Operatøren skal sikre sig, at betjening kan ske uden fare for ham selv og andre.
14. Donkraften - herunder overtryksventilen - må ikke ændres.
15. Max. lufftryk: 12 bar. Fuld kapacitet ved 8,5 bar.
16. Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre skader på personer eller genstande, ved at donkraften beskadiges eller svigter og lasten falder ned.

Montering

Se afsnittet "Montering af ophæng" på foregående sider.

Lufttilslutning på bagsiden, 1/4" WRG.

Betjening

Løftning: Drej venstre betjeningsgreb med uret. Sænk til nærmeste sikkerhedsstop ved at dreje modsat.

Sænkning:

Pump lidt op for at muliggøre udløsning af sikkerhedsstopet. Drej begge plastgreb mod uret (*det venstre greb til udløserventil og det højre greb til udløsning af sikkerhedsstop*). Begge greb returnerer til neutral efter påvirkning.

Vedligehold

Vedligeholdelse og reparation skal foretages af kvalificeret personale. Som alt andet luftværktøj kræver donkraftens lufthydrauliske pumpe olie til smøring af de bevægelige dele.

Det anbefales at anvende fast vandudskillers og oliesmøre- apparat monteret tæt ved donkraften.

Dagligt: Kontroller donkraft og ophæng for beskadigelser - samt ophængenes placering.

Månedlig: Smør bevægelige dele med olie. Tøm vandudskillers og fyld smøreapparat.

Oliepåfyldning og kontrol: Løft til maks. højde **uden last** og afmonter olietankens påfyldningsprop (10). Korrekt oliestand er op til hullet.

ADVARSEL: Drej ikke på betjeningsgrebet med proppen afmonteret (*olietanken kommer under tryk*).

Oliemængde: 0,6 l. Enhver god hydraulikolie med viskositeten ISO VG 15 kan anvendes.

BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE.

Sikkerhedsmæssige eftersyn

I henhold til nationale bestemmelser - dog mindst en gang om året - skal følgende kontrolleres af en sagkyndig: **Ophæng og ophængsarme** for nedstyrtningssfare, unormalt slid og skader, svejsninger og hydrauliksystemet for lækager.

Fejlfinding

1. Donkraften kan ikke løfte i top: **Der mangler olie.** (*se under "Vedligeholdelse".*)
2. Donkraften løfter ikke nok: Kontroller at udløseren står i "neutral" og kan bevæge sig frit.
3. Donkraften sænker ikke helt i bund: Kontroller for beskadigelser; **smør** de bevægelige dele.
4. Donkraften fortsætter med at sænke efter at udløseren er sluppet: **Udluft** hydraulikcylindren ved skruen (10).
ADVARSEL: Donkraften skal være ubelastet!

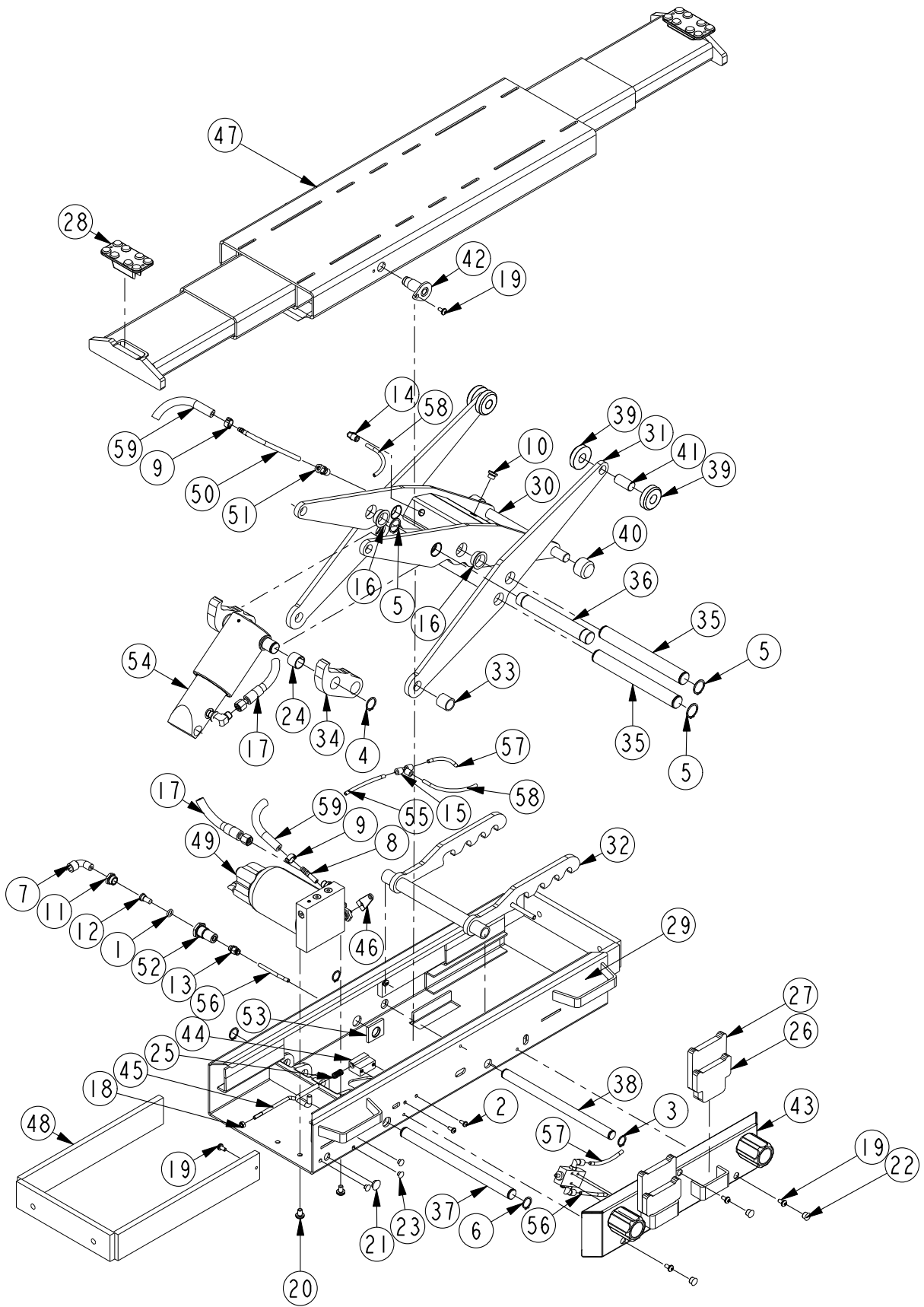
Reserve dele

Anvend kun originale reservedele. Ikke alle hoveddele kan forventes leveret efter produktionsophør.

Destruktion

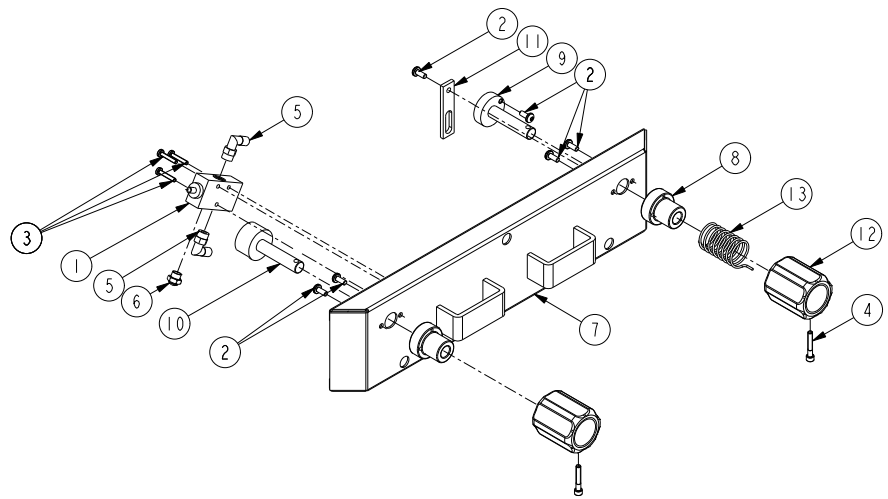
Olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde før destruktion.

SD20PHL SD26PHL



	SD20 PHL	SD26 PHL		(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	62 200 00	62 360 00		Lufthydraulisk saksedonkraft	Air-hydraulic jacking beam	Lufthydraulischer Scherenheber
1	01 000 00	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
2	02 099 00	02 099 00	2	Skruer	Screw	Schraube
3	02 204 00	02 204 00	2	Seegerring	Circlip	Seegerring
4	02 205 00	02 205 00	2	Seegerring	Circlip	Seegerring
5	02 206 00	02 206 00	6	Seegerring	Circlip	Seegerring
6	02 222 00	02 222 00	2	Seegerring	Circlip	Seegerring
7	02 405 00	02 405 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
8	02 418 00	02 418 00	1	Slangestuds	Hose union	Schlauchstuz
9	02 421 00	02 421 00	2	Slangeklemme	Hose clamp	Schlauchklemme
10	02 470 00	02 470 00	1	Prop	Plug	Füllpfropfen
11	02 506 00	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
12	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
13	02 512 00	02 512 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
14	02 545 00	02 545 00	1	Forskruning	Gland	Verschraubung
15	02 546 00	02 546 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
16	02 556 00	02 556 00	4	Leje	Bearing	Lager
17	02 558 00	02 558 00	1	Hydraulikslange	Hydraulic hose	Hydraulikschlauch
18	02 627 00	02 627 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
19	02 630 00	02 630 00	7	Skruer	Screw	Schraube
20	02 646 00	02 646 00	2	Skruer	Screw	Schraube
21	02 648 00	02 648 00	1	Afdækningsknap	Cover button	Abdeckknopf
22	02 649 00	02 649 00	3	Afdækningsknap	Cover button	Abdeckknopf
23	02 650 00	02 650 00	3	Afdækningsknap	Cover button	Abdeckknopf
24	02 705 00	02 705 00	2	Leje	Bearing	Lager
25	02 754 00	02 754 00	1	Fjeder	Spring	Feder
26	62 022 00	62 022 00	2	Forlænger, 45 mm	Extension, 45 mm	Verlängerung, 45 mm
27	62 023 00	62 023 00	2	Forlænger, 90 mm	Extension, 90 mm	Verlängerung, 90 mm
28	62 024 00	62 024 00	2	Sadel	Saddle	Sattel
29	62 201 00	62 201 00	1	Bundramme	Bottom frame	Bodenrahmen
30	62 202 00	62 202 00	1	Saksehalvpart m. tank	Scissor half with tank	Scherenhälfte m. Behälter
31	62 203 00	62 203 00	2	Saksearm, udvendig	Outer scissor arm	Scherenarm, ausw.
32	62 207 00	62 207 00	1	Sikkerhedsstop	Safety stop	Sicherheitsstopp
33	62 207 04	62 207 04	1	Afstandsbusning	Distance bushing	Abstandsbuchse
34	62 210 00	62 210 00	2	Kurve	Curve	Krümmung
35	62 211 00	62 211 00	2	Aksel	Axle	Achse
36	62 212 00	62 212 00	1	Aksel	Axle	Achse
37	62 213 00	62 213 00	1	Aksel	Axle	Achse
38	62 215 00	62 215 00	1	Aksel	Axle	Achse
39	62 216 00	62 216 00	4	Rulle	Roller	Rollen
40	62 217 00	62 217 00	2	Rulle	Roller	Rollen
41	62 218 00	62 218 00	2	Rulleaksel	Roller axle	Rollenachse
42	62 219 00	62 219 00	2	Lejetap	Axle journal	Lagerzapfen
43	62 220 00	62 220 00	1	Betjeningspanel	Control panel	Bedienfeld
44	62 225 00	62 225 00	1	Styreklovs for udløser	Guide block f. release	Steuerklotz f. Auslöser
45	62 226 00	62 226 00	1	Udløser	Release	Auslöser
46	62 228 02	62 228 02	1	Udløserarm	Release lever	Auslöserarm
47	62 230 00	62 245 00	1	Topbjælke, komplet	Top beam, complete	Traverse, komplett
48	62 260 00	62 260 00	2	Udtræk	Base support arm	Grundaufhängung
49	91 200 20	91 200 26	1	Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplet
50	91 204 00	91 204 00	1	Olierør	Oil tube	Ölrohr
51	91 205 00	91 205 00	1	Forskruning	Gland	Verschraubung
52	91 206 00	91 206 00	1	Filterhus	Filterhousing	Filterhaus
53	91 207 00	91 207 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
54	91 230 00	91 235 00	1	Cylinder, komplet	Cylinder, complete	Zylinder, komplett
55	91 240 00	91 240 00	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
56	91 241 00	91 241 00	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
57	91 242 00	91 242 00	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
58	91 243 00	91 243 00	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
59	91 244 00	91 244 00	1	Sugeslange	Suction hose	Saugschlauch

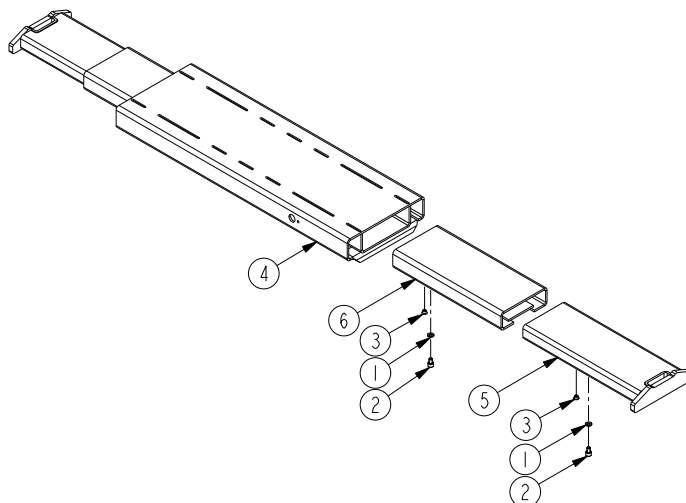
62 220 00



	SD20 PHL	SD26 PHL		(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
	62 220 00	62 220 00		Betjeningspanel	Control panel	Bedienfeld
1	02 095 00	02 095 00	1	Ventil	Valve	Ventil
2	02 099 00	02 099 00	6	Torx skrue	Torx screw	Torx Schraube
3	02 101 00	02 101 00	3	Skrue	Screw	Schraube
4	02 324 00	02 324 00	2	Skrue	Screw	Schraube
5	02 493 00	02 493 00	2	Fitting	Fitting	Fitting
6	02 564 00	02 564 00	1	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
7	62 221 00	62 221 00	1	Frontpanel	Front panel	Frontfeld
8	62 222 00	62 222 00	2	Fangeleje	Flange bearing	Flanschenlager
9	62 223 00	62 223 00	1	Udløseraksel	Release axle	Auslöserachse
10	62 224 00	62 224 00	1	Udløseraksel	Release axle	Auslöserachse
11	62 229 00	62 229 00	1	Laske	Splice plate	Lasche
12	90 611 00	90 611 00	2	Udløsergreb	Operating handle	Betätigungsgriff
13	90 624 00	90 624 00	1	Fjeder	Spring	Feder

62 230 00

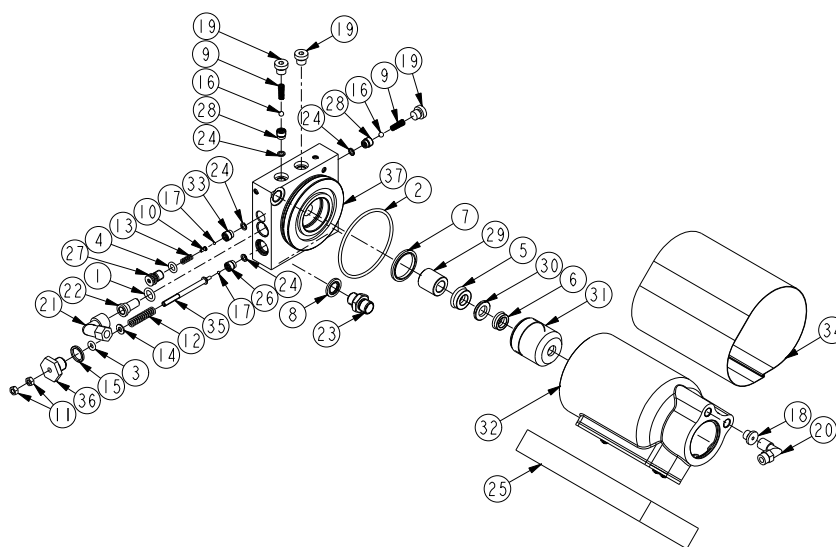
62 245 00



	SD20 PHL	SD26 PHL		(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
	62 230 00	62 245 00		Topbjælke, komplet	Top beam, complete	Traverse, komplett
1	02 102 00	02 102 00	4	Skive	Disc	Scheibe
2	02 308 00	02 308 00	4	Skrue	Screw	Schraube
3		02 650 00	4	Afdækningsknap	Cover button	Abdeckknopf
4	62 204 00	62 204 00	1	Topbjælke	Top beam	Traverse
5	62 205 00	62 205 00	2	Yderarm	Outer arm	Aussenarm
6	62 206 00	62 206 00	2	Mellemarm	Middle arm	Mittelarm

91 200 20

91 200 26



	SD20 PHL	SD26 PHL	(DK)	(GB)	(D)	
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Beskrivelse	Description	Bezeichnung	
	91 200 20	91 200 26		Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplett
*1	01 000 00	01 000 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*2	01 007 00	01 007 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*3	01 039 00	01 039 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*4	01 057 00	01 057 00	1 O-ring	O-ring	O-ring	
*5	01 114 00	01 113 00	1 Pakning	Seal	Dichtung	
*6	01 126 00	01 101 00	1 Pakning	Seal	Dichtung	
*7	01 245 00	01 245 00	1 Pakning	Seal	Dichtung	
*8	01 438 00	01 438 00	1 Pakning	Seal	Dichtung	
9	02 000 12	02 000 12	2 Fjeder	Spring	Feder	
10	02 000 22	02 000 22	1 Skruer	Screw	Schraube	
11	02 016 00	02 016 00	2 Møtrik	Nut	Mutter	
12	02 054 00	02 054 00	1 Fjeder	Spring	Feder	
13	02 078 00	02 078 00	1 Fjeder	Spring	Feder	
14	02 108 00	02 108 00	1 Skive	Disc	Scheibe	
*15	02 132 01	02 132 01	1 Al skive	Al disc	Al Scheibe	
*16	02 164 00	02 164 00	2 Kugle, Ø5	Ball, Ø5	Kugel, Ø5	
*17	02 183 00	02 183 00	2 Kugle, Ø2,5	Ball, Ø2,5	Kugel, Ø2,5	
18	02 448 00	02 448 00	1 Prop	Plug	Pfropfen	
19	02 483 00	02 483 00	3 Prop	Plug	Pfropfen	
20	02 493 00	02 493 00	1 Fitting	Fitting	Fitting	
21	02 510 00	02 510 00	1 Fitting	Fitting	Fitting	
*22	02 511 00	02 511 00	1 Filter	Filter	Filter	
23	02 821 00	02 821 00	1 Fitting	Fitting	Fitting	
*24	02 831 00	02 831 00	4 Al skive	Al disc	Al Scheibe	
25	44 015 00	44 015 00	1 Lyddæmpermat.	Sound absorber	Schalldämpfer	
*26	90 667 00	90 667 00	1 Ventilindsats 1/8" Ø3,5	Valve cartridge 1/8" Ø3,5	Ventileinsatz 1/8" Ø3,5	
27	90 674 00	90 674 00	1 Justerskrue	Adjusting screw	Justierschraube	
*28	90 695 00	90 695 00	2 Ventilindsats 1/8" Ø3,5	Valve cartridge 1/8" Ø3,5	Ventileinsatz 1/8" Ø3,5	
29	90 704 00	90 704 00	1 Afstandsbojsning	Distance bushing	Abstandhülse	
30	90 705 00	90 706 00	1 Stempelstyr	Release shaft	Kolbensteuerung	
31	90 707 00	90 707 00	1 Pakboks	Packing box	Pakmutter	
32	90 728 00	90 728 10	1 Luftmotor	Air motor	Luftmotor	
*33	90 744 00	90 744 00	1 Ventilindsats 1/8" Ø2	Valve cartridge 1/8" Ø2	Ventileinsatz 1/8" Ø2	
34	90 814 00	90 814 00	1 Lyddæmperkappe	Sound abs. case	Schalldämp. hölse	
35	91 056 00	91 056 00	1 Udløserspindel	Release spindle	Auslösespindel	
36	91 057 10	91 057 10	1 Udløserstyr	Release guide	Auslösesteuer	
37	91 201 03	91 201 03	1 Alu. pumpeblok	Pump block	Pumpenblock	
*	09 065 00	09 065 00	Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz	

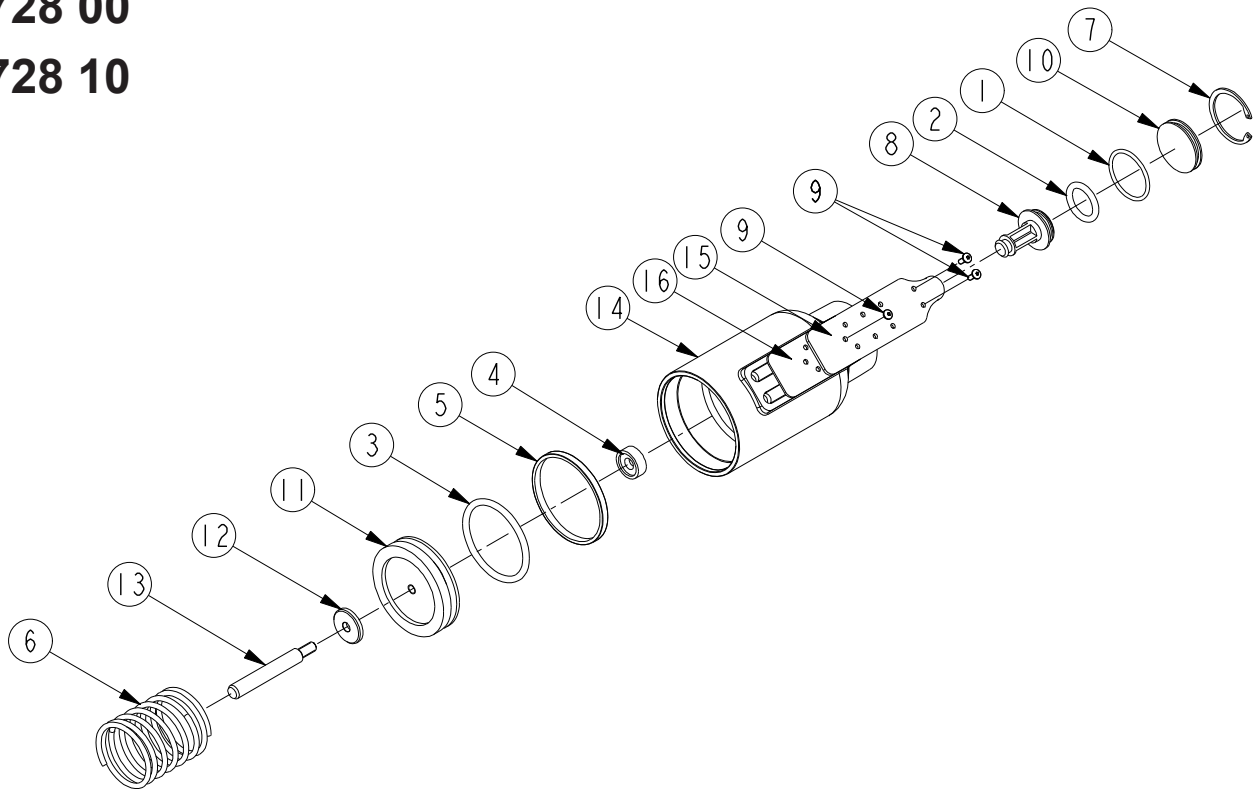
DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

90 728 00

90 728 10



	SD20 PHL	SD26 PHL	(DK)	(GB)	(D)	
Pos	Art.No.	Art.No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 728 00	90 728 10		Luftmotor, komplet	Air motor, complete	Luftmotor, komplett
*1	01 034 00	01 034 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 045 00	01 045 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 046 00	01 046 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 160 00	01 160 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*5	01 175 00	01 175 00	1	Glydring	Glyd ring	Glydring
6	02 047 00	02 047 00	1	Fjeder	Spring	Feder
7	02 220 00	02 220 00	1	Låsering	Locking ring	Seegering
8	02 385 00	02 385 00	1	Skifteventil	Two-way valve	Wechselventil
9	02 755 00	02 755 00	3	Skruer	Screw	Schraube
10	90 257 00	90 257 00	1	Dæksel for skifteventil	Cover	Deckel
11	90 258 00	90 258 00	1	Luftstempel	Air piston	Luftkolben
12	90 259 00	90 259 00	1	Støtteskive	Back-up ring	Stützscheibe
13	90 260 00	90 708 00	1	Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
14	90 709 10	90 709 10	1	Luftcylinder	Air cylinder	Luftzylinder
15	90 709 11	90 709 11	1	Dæksel	Cover	Deckel
16	90 709 12	90 709 12	1	Pakning	Seal	Dichtung
*	09 065 00	09 065 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

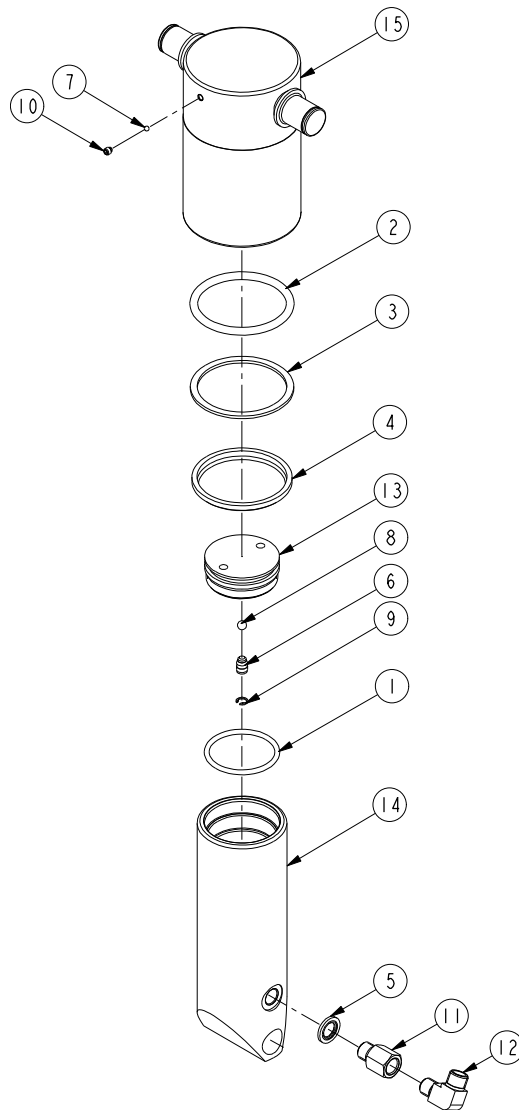
DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

91 230 00

91 235 00



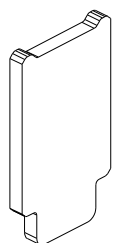
	SD20 PHL	SD26 PHL	(DK)	(GB)	(D)	
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	91 230 00	91 235 00		Cylinder, komplet	Cylinder, complete	Zylinder, komplett
*1	01 020 00	01 020 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 029 00	01 029 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 155 00	01 155 00	1	Back-up ring	Back-up ring	Stützscheibe
*4	01 255 00	01 255 00	1	Afstryger	Scraper	Abstreifer
*5	01 438 00	01 438 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
6	02 071 00	02 071 00	1	Trykfeder	Compression spring	Druckfeder
*7	02 291 00	02 291 00	1	Kugle, Ø3,5	Ball, Ø3,5	Kugel, Ø3,5
*8	02 292 00	02 292 00	1	Kugle, Ø6,5	Ball, Ø6,5	Kugel, Ø6,5
*9	02 542 00	02 542 00	1	Seegerring	Circlip	Seegerring
*10	02 629 00	02 629 00	1	Pinolskrue	Pinol screw	Pinolschraube
11	02 633 00	02 633 00	1	Nippelmuffe	Bushing	Muffe
12	02 820 00	02 820 00	1	Forskruning	Fitting	Verschraubung
13	90 817 00	90 817 00	1	Ventilskive	Valve disc	Ventilscheibe
14	91 232 00	91 232 00	1	Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
15	91 233 00	91 233 00	1	Cylinder	Cylinder	Zylinder
*	09 044 00	09 044 00		Pakningsæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningsæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

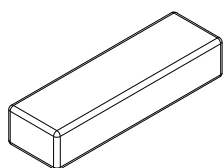
GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

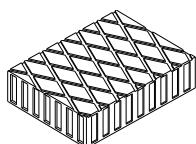
DK TILBEHØR
GB ACCESSORIES
D ZUBEHÖR



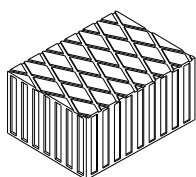
Pos.	Art. no.	Pcs.	DK Benævnelse	GB Description	D Bezeichnung
	62 125 00	1	130 mm Forlænger	130 mm Extension	130 mm Verlängerung



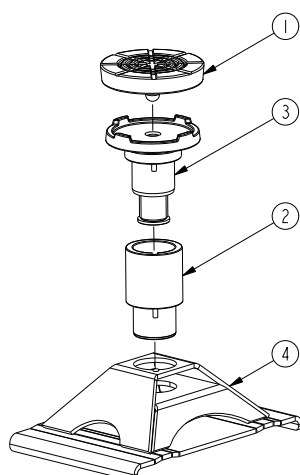
	02 930 00	1	Træklods 250/75/50 mm	Wooden block 250/75/50 mm	Holzklötz 250/75/50 mm
--	-----------	---	--------------------------	------------------------------	---------------------------



	02 989 00	1	40 mm Gummiklods	40 mm Rubber cushion	40 mm Gummiklötze
--	-----------	---	------------------	----------------------	-------------------



	02 990 00	1	80 mm Gummiklods	80 mm Rubber cushion	80 mm Gummiklötze
--	-----------	---	------------------	----------------------	-------------------



	62 237 00		Spindelbuk, kpl.	Spindlebase, cpl.	Spindelboden, kpl.
1	36 014 00	1	Gummisadel	Rubber saddle	Gummisattel
2	62 141 00	1	Forlænger	Extention	Verlängerung
3	62 143 00	1	Justerbar sadel	Adj. saddle	Justerbare Sattel
4	62 236 00	1	Buk	Spindlebase	Spindelboden



	62 325 00	1	Lufttilslutningssæt	Air connection	Luftzuführung
--	-----------	---	---------------------	----------------	---------------

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants

EU Överensstämmelseforsäkran
Vaatimustenmukaisuuvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad
sobre maquinaria

Directive 98/37/EEC



Würth Norge, A/S
Morteveien 12
Holum SKOG
N-1481 Hagan
www.wurth.no

(DK) Lufthydraulisk Saksedonkraft,

(N) **SD20PHL, SD26PHL**

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 98/37/EEC og EN1494) med ændring, og er i overensstemmelse med andre relevante nationale bestemmelser.

(GB) Air-hydraulic Jacking Beam,

SD20PHL, SD26PHL

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 98/37/EEC and EN1494) as amended and with national implementing legislation.

(D) Lufthydraulischer Scherenheber,

SD20PHL, SD26PHL

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EEC und EN1494 inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.

(F) Traverse de levage hydropneumatiques,

SD20PHL, SD26PHL

sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 98/37/CEE et EN1494, et aux législations nationales la transposant.

(S) Lufthydrauliska Saxdomkraften

SD20PHL, SD26PHL

Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 98/37/EEC och EN1494) med ändring, och är i överensstämmelse med andra relevanta nationella bestämmelser

(SF) Paineilmahydraulinen nostovarsi,

SD20PHL, SD26PHL

vastaa Konedirektiivin (direktiivi 98/37/EEC ja EN1494) määräyksiä sekä kansallista voimaantulolainsäädäntöä.

(NL) Luchtbediende hydraulische brugkrik,

SD20PHL, SD26PHL

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 98/37/EEC en EN1494) en met de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen (ARAB).

(E) Vigas aerohidráulicas,

SD20PHL, SD26PHL

son conforme con las directrices sobre maquinaria (Directiva 98/37/EEC y EN1494) incl.enmiendas, y en conformidad con las directrices nacionales relevantes.

Viborg 01.10.05


Claus A. Christensen
General Manager